

El piano | Jacques Brel | Actualitzat el 08/04/2019 a les 00:58

## Ne me quitte pas

*Ja no vull plorar,/ ja no vull parlar*

"La gran bogeria és veure la vida com és, i no com ho hauria de ser". El que seria un dels mestres de la *chanson* va néixer el 8 d'abril de 1929 a Schaerbeek (Bèlgica) i va morir el 9 d'octubre del 1978 a Bobigny (França), quan encara no n'havia fet 50, d'una embòlia pulmonar provocada per un càncer de pulmó. Recordem el cantant belga escoltant *Ne me quitte pas* en la versió original i en la versió catalana (bastant lliure) feta per Josep Maria Espinàs i interpretada per Mercè Madolell.

V?deo: <https://www.youtube.com/watch?v=n0ehZeWGXW0>

Ne me quitte pas

Il faut oublier

Tout peut s'oublier

Qui s'enfuit déjà

Oublier le temps

Des malentendus

Et le temps perdu

A savoir comment

Oublier ces heures

Qui tuaient parfois

A coups de pourquoi

Le cœur du bonheur

Ne me quitte pas

Ne me quitte pas

Ne me quitte pas

Ne me quitte pas

Moi je t'offrirai

Des perles de pluie

Venues de pays

Où il ne pleut pas

Je creuserai la terre

Jusqu'après ma mort

Pour couvrir ton corps

D'or et de lumière

Je ferai un domaine

Où l'amour sera roi

Où l'amour sera loi

Où tu seras reine

Ne me quitte pas

Ne me quitte pas

Ne me quitte pas

Ne me quitte pas

Ne me quitte pas

Je t'inventerai

Des mots insensés

Que tu comprendras

Je te parlerai

De ces amants-là

Qui ont vu deux fois

Leurs c?urs s'embraser  
Je te raconterai  
L'histoire de ce roi  
Mort de n'avoir pas  
Pu te rencontrer  
Ne me quitte pas  
Ne me quitte pas  
Ne me quitte pas  
Ne me quitte pas

On a vu souvent  
Rejaillir le feu  
D'un ancien volcan  
Qu'on croyait trop vieux  
Il est paraît-il  
Des terres brûlées  
Donnant plus de blé  
Qu'un meilleur avril  
Et quand vient le soir  
Pour qu'un ciel flamboie  
Le rouge et le noir  
Ne s'épousent-ils pas  
Ne me quitte pas  
Ne me quitte pas  
Ne me quitte pas  
Ne me quitte pas

Ne me quitte pas  
Je ne vais plus pleurer  
Je ne vais plus parler  
Je me cacherai là  
A te regarder  
Danser et sourire  
Et à t'écouter  
Chanter et puis rire  
Laisse-moi devenir  
L'ombre de ton ombre  
L'ombre de ta main  
L'ombre de ton chien  
Ne me quitte pas  
Ne me quitte pas  
Ne me quitte pas  
Ne me quitte pas.

V?deo: [https://www.youtube.com/watch?v=4t\\_eWvPfwk8](https://www.youtube.com/watch?v=4t_eWvPfwk8)

No te'n vagis pas,  
podem oblidar,  
cal saber oblidar  
i pensar en demà.  
Oblidar els moments  
tan desavinguts  
i aquell temps perdut  
tan inútilment.  
Oblidar el passat  
i ofegar el record  
perquè torni al cor

la felicitat.

No te'n vagis pas.  
Jo t'oferiré  
flors del paradís,  
tretes d'un país  
que només jo sé.  
I treballaré  
sense cap repòs  
per cobrir el teu cos  
d'or de bon joier.  
Et faré un racó,  
l'amor serà llei,  
l'amor serà rei  
i tu emperador.

No te'n vagis pas.  
Jo m'inventaré  
mots sense sentit  
que tu comprendràs  
i et parlaré  
d'aquells dos amants,  
que en unir les mans,  
no es poden desfer.  
I d'aquells ulls tan clars  
de mirar tan trist  
perquè encara mai no t'havien vist.

No te'n vagis pas.  
Sabem que sovint  
el foc ha brollat  
de l'antic volcà  
que es veia apagat  
i ha cregut tothom  
que en el camp cremat  
no podia ser que creixés nou blat.  
Però no has vist amb goig  
que quan ve el ponent  
el negre i el roig  
regnen juntament?

No te'n vagis pas.  
Ja no vull plorar,  
ja no vull parlar,  
jo m'amagaré  
i et contemplaré  
somriure i dansar.  
I t'escoltaré  
riure i cantar.  
Deixa'm ara ser  
l'ombra del teu pas,  
l'ombra del teu front,  
l'ombra del teu món.  
No te'n vagis pas.



*Foto: Fotocollectie Algemeen Nederlands Fotopersbureau (ANEFO)*

My trade is a lonely one. I'm a craftsman, if you like. It so happens that these days singers are better paid than blacksmiths.

Read more at: <http://www.azquotes.com/quote/1025310>  
(<http://www.azquotes.com/quote/1025310>)